BAT 6120
Charger for 12 V batteries



de	Originalbetriebsanleitung	**Ladegerät für 12 V Batterien**
en	Original operating instructions	**Charger for 12 V batteries**
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	**Зарядно устройство за акумулатори 12V**
cs	Původní návod k používání	**Nabíjecí přístroj pro akumulátory s napětím 12 V**
da	Original brugsanvisning	**Oplader ti 12 V-batterier**
el	Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης	**Φορτιστής για μπαταρίας 12 V**
es	Manual original	**Cargador para baterías de 12V**
et	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	**Laadimisseade 12 V akudele**
fi	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	**Laturi 12V:n akuille**
fr	Notice originale	**Chargeur pour batterie de 12volts**
hr	Originalne upute za uporabu	**Punjač za akumulatore od 12 V**
hu	Eredeti kezelési útmutató	**Töltő 12V-os akkumulátorokhoz**
it	Istruzioni originali	**Caricabatteria per batterie da 12V**
lt	Originali naudojimo instrukcija	**12V akumuliatorių įkroviklis**
lv	Oriģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums	**Lādētājs 12V akumulatoriem**
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	**Laadapparaat voor 12V accu's**
no	Original bruksanvisning	**Ladeapparat for 12 V batterier**
pl	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	**Ładowarka do akumulatorów 12 V**
pt	Tradução do manual original	**Carregador para baterias de 12 V**
ro	Instrucțiuni de utilizare originale	**Încărcător pentru baterii de 12V**
ru	Оригинальное руководство поэксплуатации	**Зарядное устройство для аккумуляторных батарей на 12V**
sl	Prevod originalnih navodil za uporabo	**Polnilna naprava za 12V akumulatorje**
sv	Bruksanvisning i original	**Laddare för 12 V-batterier**
tr	Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	**12V aküler için şarj cihazı**
zh	原版操作说明书的译文	**适用于 12 V 电池的充电器**

1 Указания для документации 127
1.1 Использование документации 127
1.2 Символы, используемые в документации 127
1.3 Предупреждения в документации 127
1.3.1 Значение сигнальных слов 127
1.3.2 Структура предупреждений в зависимости от этапа 127
1.3.3 Структура включенных предупреждений 128

2 Безопасность 128
2.1 Правила техники безопасности 128
2.2 Целевая группа 128
2.3 Сопутствующие документы 128
2.4 Применение по назначению 128
2.5 Предсказуемое неправильное использование 129
2.6 Условия 129
2.7 Средства индивидуальной защиты 129
2.8 Гарантия и ответственность 129

3 Описание изделия 129
3.1 Объем поставки 129
3.2 Символы на изделии 129
3.3 Описание функций 129
3.3.1 Обзор BAT 6120 130
3.3.2 Кнопки выбора 130
3.3.3 Дисплей 130

4 Первый ввод в эксплуатацию 130
4.1 Проверка настройки напряжения 130
4.2 Подсоединение и фиксация провода подключения аккумулятора B+/B– 130
4.3 Закрепление устройства BAT 6120 на стене (опция) 131
4.4 Первичное включение 131
4.5 Выбор предела мощности 131

5 Управление 131
5.1 Подсоединить устройство BAT 6120 к аккумуляторной батарее. 131
5.2 Отсоединение устройства BAT 6120 от аккумуляторной батареи 131
5.3 Главное меню 131
5.4 Вызов Help Center 132

6 Поддержание в исправном состоянии 132
6.1 Очистка 132
6.2 Запчасти 132
6.3 Замена защитной пленки 132
6.4 Обновление BAT 6120 132

7 Вывод из эксплуатации 132
7.1 Смена места установки 132
7.2 Временный вывод из эксплуатации 132
7.3 Переработка и утилизация 132

8 Технические характеристики 132
8.1 BAT 6120 Спецификации 132

1. Указания для документации

1.1 Использование документации

Перед вводом в эксплуатацию, подключением и использованием изделий Bosch необходимо тщательно изучить руководство по эксплуатации, обращая при этом особое внимание на указания по технике безопасности. Это поможет с самого начала избежать ошибок, которые могут привести к травмированию пользователя и повреждению изделий Bosch. При передаче изделия Bosch другому лицу необходимо также передать руководство по эксплуатации для использования изделия по назначению.

1.2 Символы, используемые в документации

ⓘ	Предупреждает о возможном повреждении проверяемой детали, самого изделия или ущербе для окружающей среды.
ⓘ	Указание по применению, рекомендация или ссылка.
⚠	Предупреждает о возможной опасности для пользователя при выполнении последующего порядка действий.
▸	Пошаговая инструкция по выполнению порядка действий.
—	Опциональный этап действий.
✔	Результат выполнения порядка действий.
🗎	Ссылка на страницу.

1.3 Предупреждения в документации

1.3.1 Значение сигнальных слов

Предупреждения оповещают об опасности, угрожающей пользователю или находящимся поблизости лицам. Сигнальное слово в предупреждениях указывает на вероятность наступления и степень опасности при несоблюдении требований.

Сигнальное слово	Вероятность наступления	Степень опасности при несоблюдении требований
ОПАСНО	Непосредственно угрожающая опасность	Смерть или тяжелые телесные повреждения
ОСТОРОЖНО	Возможная угрожающая опасность	Смерть или тяжелые телесные повреждения
ВНИМАНИЕ	Возможная опасная ситуация	Легкие телесные повреждения

1.3.2 Структура предупреждений в зависимости от этапа

Предупреждения в зависимости от этапа относятся к нескольким шагам выполнения действий в рамках последовательности действий. Предупреждения

в зависимости от этапа располагаются перед последовательностью действий, связанных с опасностью.

⚠ Сигнальное слово	
Предупреждающий знак	**Вид, источник и последствия опасности.** ▸ Меры предосторожности и указания по предотвращению опасности.

1.3.3 Структура включенных предупреждений

Включенные предупреждения относятся к отдельному опасному шагу выполнения действий. Включенные предупреждения размещаются перед опасным шагом выполнения действий. Меры предосторожности включены в последовательность действий.

⚠**СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО** — вид опасности и ее источник. Возможные последствия при несоблюдении требований.

2. Безопасность

2.1 Правила техники безопасности

- BAT 6120 должен получать напряжение через заземленную электросеть.
- Сетевой кабель и провод подключения аккумулятора B+/B- должны быть в безупречном состоянии.
- Использовать только провод подключения аккумулятора B+/B– , поставляемый Bosch.
- Провод подключения аккумулятора B+/B– запрещается удлинять или укорачивать.
- При использовании удлинительного провода следует убедиться, что общая сила тока всех подключенных к этому удлинительному проводу устройств не превышает допустимую силу тока для этого удлинительного провода и предвключенного предохранителя в коробке предохранителей.
- Зарядку аккумуляторов производить только в помещениях с хорошей вентиляцией.
- При зарядке аккумуляторных батарей избегать огня, открытого света и образования искр.
- Не заряжать батарейки.
- Не заряжайте литий-железо-фосфатные аккумуляторные батареи (LFP = LiFePO4) без системы управления аккумуляторными батареями (BMS).
- При зарядке даже глубоко разряженных аккумуляторных батарей отключать все потребители электроэнергии в автомобиле.
- Не замыкать накоротко выводы аккумуляторной батареи.

Источник опасности для аккумуляторной батареи
Опасность химического ожога – Утечка электролита из батарей и аккумуляторов может привести к ожогам глаз и кожи.

- Не допускать попадания вытекающей жидкости (электролита) на глаза или кожу.
- В случае контакта с электролитом немедленно промыть пораженные участки водой и обратиться к врачу-специалисту.
- Не допускать короткого замыкания батарей и аккумуляторов.

Опасность возгорания, взрывоопасность – Батареи и аккумуляторы при перезарядке (выделение газа) или коротком замыкании могут спровоцировать ожоги и травмы.

- Не должно быть источников открытого пламени и искр.
- Не курить.
- В закрытых помещениях обеспечить достаточную вентиляцию и вытяжку.
- Не допускать короткого замыкания батарей и аккумуляторов.

2.2 Целевая группа

Изделием разрешено пользоваться только обученному и проинструктированному персоналу. Персонал, проходящий практику, инструктаж или курс в рамках общего профессионального образования, может работать с изделием только под постоянным наблюдением опытного сотрудника.

Следите, чтобы дети не играли с изделием.

Работать с электрическими установками или производственными материалами разрешается только специалистам-электрикам или допущенным лицам под руководством и наблюдением специалиста-электрика.

2.3 Сопутствующие документы

Общие правила техники безопасности Bosch Automotive Aftermarket
https://help.boschdiagnostics.com/generalsafetynotes

BAT 6120 Help Center
https://help.boschdiagnostics.com/BAT6120

2.4 Применение по назначению

BAT 6120 — зарядное устройство для СТОА, с помощью которого заряжаются автомобильные аккумуляторные батареи на 12 V или в автомобиль подается напряжение, например во время его ремонта.

2.5 Предсказуемое неправильное использование

Ненадлежащее применение (✪) с указанием информации соответствующего надлежащего применения (✔):

✪ Использование вне допустимых условий окружающей среды.

✔ Применять BAT 6120 только при допустимых условиях окружающей среды.

✪ Выводы аккумуляторной батареи неверно подсоединяются или отсоединяются.

✔ При подсоединении или отсоединении устройство BAT 6120 необходимо отключать.

✔ Подсоединение: сначала подсоединить красный вывод аккумуляторной батареи к положительному полюсу (+). Затем подсоединить черный вывод аккумуляторной батареи к отрицательному полюсу (–).

✔ Отсоединение: сначала отсоединить черный вывод аккумуляторной батареи. Затем отсоединить красный вывод аккумуляторной батареи.

2.6 Условия

- Устройство BAT 6120 следует устанавливать на прочном основании или подвешивать в настенном креплении.
- Место установки должно быть достаточно прочным. Учитывать вес BAT 6120 и вес подлежащей зарядке аккумуляторной батареи.
- Учитывать и соблюдать минимальное расстояние от устройства BAT 6120 до аккумуляторной батареи 0,5 m.
- BAT 6120 защищать от воды и влаги.
- Не накрывать BAT 6120.
- Устройство BAT 6120 следует устанавливать таким образом, чтобы сбоку оставалось расстояние не менее 15 cm для вентиляции.

2.7 Средства индивидуальной защиты

- Защитные очки
- Защитные рукавицы

2.8 Гарантия и ответственность

Запрещается модифицировать изделия. Их можно использовать только вместе с фирменными принадлежностями и оригинальными запасными частями. В противном случае исключаются какие-либо гарантийные претензии.

3. Описание изделия

3.1 Объем поставки

Наименование	Номенклатурный номер
BAT 6120	См. фирменную табличку
Сетевой кабель 3 m для: 0 687 000 149 0 687 000 044 0 687 000 111 0 687 000 081	 1 684 461 201 1 684 461 202 1 684 461 203 1 684 461 204
Провод подключения аккумулятора B+/B– (3 m; 25 mm^2)	1 684 437 008
Фиксирующий уголок (1 шт.) с винтом для провода подключения аккумулятора B+/B–	–
Фиксирующий уголок (4 шт.) для настенного монтажа	–
Руководство по эксплуатации для: 0 687 000 149 0 687 000 044, 0 687 000 111, 0 687 000 081	 1 689 989 524 1 689 989 525

3.2 Символы на изделии

✔ Все предупредительные знаки должны быть в читабельном состоянии.



Старые электрические и электронные приборы, включая провода и принадлежности, а также аккумуляторы и аккумуляторные батареи, должны быть утилизированы отдельно от бытовых отходов.



Перед началом работы с BAT 6120 необходимо прочитать и понять руководство по эксплуатации.



BAT 6120 следует использовать только внутри помещений и защищать от попадания воды и влаги.



BAT 6120 не использовать на открытом воздухе и защищать от попадания воды и влаги.



BAT 6120 подходит для применения в странах с тропическим климатом.



1. Выключить зарядное устройство.
2. Подсоединить или отсоединить выводы аккумуляторной батареи.



Опасность вследствие воздействия воспламеняемых газов и содержащей кислоту жидкости.

3.3 Описание функций

С помощью мощного зарядного устройства BAT 6120 можно заряжать следующие аккумуляторные батареи:

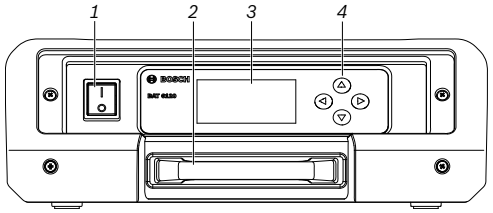
- UNI, ЖИДКОСТНЫЕ, AGM, EFB, GEL/VRLA: свинцово-кислотные аккумуляторные батареи на 12 V.
- LFP: литий-железо-фосфатные аккумуляторные батареи на 12 V (LFP = LiFePO4) с системой управления аккумуляторными батареями (BMS).

Можно заряжать как установленные в автомобиле, так и снятые с автомобиля аккумуляторные батареи. Устройство BAT 6120 можно использовать также для электропитания бортовой сети при замене аккуму-

ляторной батареи или программировании блоков управления. Другими способами применения является электропитание бортовой сети во время поиска неисправностей в автомобиле или электропитание бортовой сети автомобиля в демонстрационных залах. Предусмотренные области применения устройства BAT 6120: станции техобслуживания автомобилей, демонстрационные залы автосалонов, проверяющие организации, АЗС и точки продажи аккумуляторных батарей.

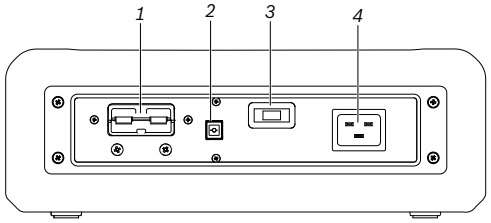
3.3.1 Обзор BAT 6120

Вид спереди



1 Переключатель Вкл./Выкл.
2 Ручка
3 ЖК-дисплей
4 Кнопки выбора

Вид сзади



1 Гнездо для провода подключения аккумулятора B+/B–
2 Разъем USB
3 Движковый выключатель для напряжения сети (230 V или 115 V)
4 Гнездо для подключения сетевого кабеля

3.3.2 Кнопки выбора

▶ Активация меню / режима работы или переход к следующему пункту меню.

◀ Прерывание процесса или переход к предыдущему пункту меню.

▲ Выбор меню / режима работы или изменение параметров (увеличение).

▼ Выбор меню / режима работы или изменение параметров (уменьшение).

3.3.3 Дисплей

Синий: обычный режим.

Желтый: ограниченный режим, например при предупредительном сообщении `Нагрузка слишком высока! Напряжение снижено.`

Зеленый: например в конце фаз зарядки.

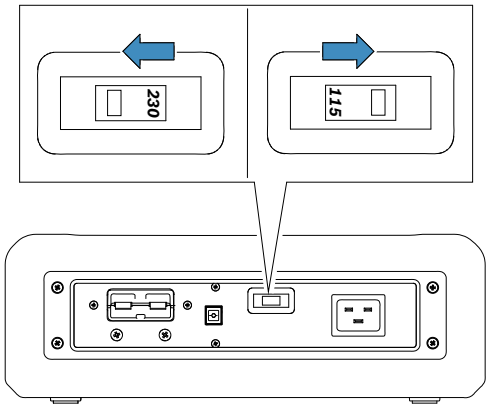
Красный: возникла ошибка. Прерван режим работы.

4. Первый ввод в эксплуатацию

4.1 Проверка настройки напряжения

Перед вводом в эксплуатацию необходимо убедиться, что напряжение сети совпадает с напряжением, установленным на устройстве BAT 6120.

- В противном случае следует отрегулировать напряжение с помощью шлицевой отвертки.
  - 230 V: передвинуть движковый выключатель для напряжения сети влево.
  - 115 V: передвинуть движковый выключатель для напряжения сети вправо.

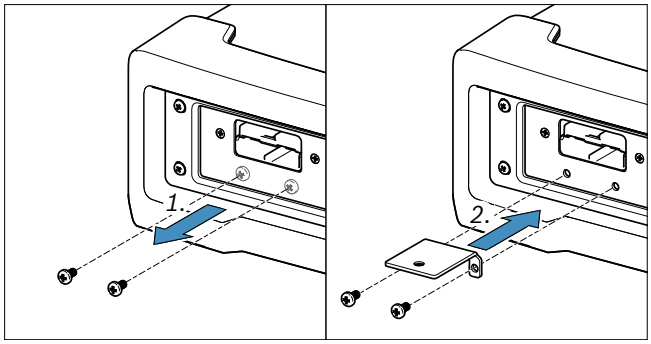


4.2 Подсоединение и фиксация провода подключения аккумулятора B +/B–

Для предотвращения случайного отсоединения провода подключения аккумулятора B+/B– во время работы и защиты подключения устройства BAT 6120 необходимо устанавливать фиксирующий уголок.

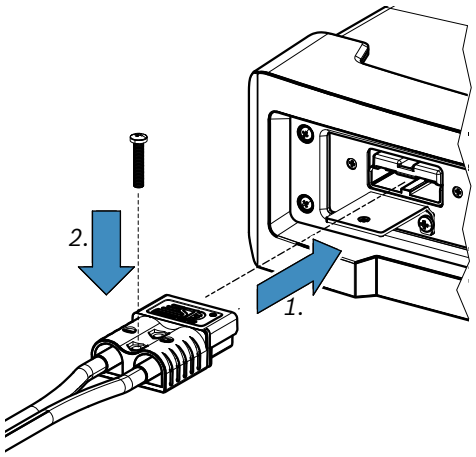
Установка фиксирующего уголка

1. Открутить винты (2 шт.) под гнездом подсоединения провода подключения аккумулятора B+/B–.
2. Закрепить фиксирующий уголок двумя винтами.



Монтаж провода подключения аккумулятора B+/B-

1. Вставить до конца штекер провода подключения аккумулятора B+/B– в гнездо для провода подключения аккумулятора B+/B–.
2. Закрепить штекер провода подключения аккумулятора B+/B– с помощью винта на фиксирующем уголке.



4.3 Закрепление устройства BAT 6120 на стене (опция)

ⓘ Дополнительную информацию см. "BAT 6120 Help Center".

4.4 Первичное включение

Во время первого ввода в эксплуатацию необходимо выбрать язык.

ⓘ Выбранный язык можно будет впоследствии изменить в настройках.

1. Подключить сетевой кабель к электросети.
2. Включить устройство BAT 6120 переключателем Вкл./Выкл.
   ✔ Отображается меню "**LANGUAGE**" (язык).
3. Выбрать нужный язык нажатием кнопки ▼ или ▲.
4. Сохранить изменение нажатием кнопки ▶.
   ✔ Отображается режим работы "**ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**".

Сброс выбора языка

Если был выбран непонятный язык, можно выполнить сброс языка.

1. Выключить устройство BAT 6120.
2. Удерживая нажатой кнопку ◀, снова включить устройство BAT 6120.
   ✔ Отображается меню "**LANGUAGE**" (язык).
3. Отпустить кнопку ◀.
4. Выбрать нужный язык нажатием кнопки ▼ или ▲.
5. Сохранить изменение нажатием кнопки ▶.
   ✔ Отображается режим работы "**ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**".

4.5 Выбор предела мощности

Можно выбирать выходную мощность устройства BAT 6120.

1. Выбрать "**НАСТРОЙКИ >> МАКС. МОЩНОСТЬ**".
2. Нажать ▶.
   ✔ Отображается меню "**МАКС. МОЩНОСТЬ**" с текущим выбранным пределом мощности.
3. Нажать ▶.
4. Выбрать предназначенный для региона или индивидуальный предел мощности нажатием ▲ или ▼.

ⓘ Нажатием "**1200W...1750W**" можно выбрать индивидуальный нужный предел мощности.

5. Сохранить изменение и вернуться обратно в меню "**НАСТРОЙКИ**" нажатием ▶.

5. Управление

5.1 Подсоединить устройство BAT 6120 к аккумуляторной батарее.

1. Подключить BAT 6120 к электросети с помощью сетевого кабеля.
2. Подсоединить красный вывод аккумуляторной батареи к положительному полюсу (+) аккумуляторной батареи.
3. Подсоединить черный вывод аккумуляторной батареи к отрицательному полюсу (–) аккумуляторной батареи.

ⓘ При зарядке установленных на автомобилях аккумуляторных батарей черный вывод аккумуляторной батареи (–) можно также подсоединять к кузову на расстоянии от аккумуляторной батареи и бензопровода.

4. Включить устройство BAT 6120 переключателем Вкл./Выкл.
   ✔ Светится дисплей.

5.2 Отсоединение устройства BAT 6120 от аккумуляторной батареи

1. Отключите электропитание нажатием ◀.
2. Подтвердите сообщение `Отменить процесс зарядки?` нажатием ▶.
3. Опция: Выключить устройство BAT 6120 переключателем Вкл./Выкл.
4. Отсоединить черный вывод аккумуляторной батареи.
5. Отсоединить красный вывод аккумуляторной батареи.

5.3 Главное меню

После включения устройства BAT 6120 открывается главное меню. В главном меню можно выбирать нужный режим работы или выполнять настройки.

ⓘ Более подробную информацию см. в документе "BAT 6120 Help Center".

Режим работы "ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ"

Режим работы для электропитания автомобилей во время проведения работ с ними, например программирование блоков управления или поиск неисправностей.

Режим работы "ЗАРЯДКА АКБ"

Режим работы для зарядки различных типов аккумуляторных батарей (UNI, ЖИДКОСТНЫЙ, AGM, EFB,

GEL/VRLA, LFP). В зависимости от выбранного типа аккумуляторной батареи сохранены различные характеристики и параметры зарядки.

Режим работы ДЕМОНСТР. ЗАЛ
Режим работы для постоянного электропитания автомобилей, например в демонстрационных залах.

Режим работы "ЗАМЕНА АКБ"
Режим работы для электропитания автомобилей и их потребителей во время замены аккумуляторных батарей.

Меню "НАСТРОЙКИ"
Возможность выполнения индивидуальных настроек (например, вращение дисплея, изменение языка). Перейти в BAT 6120 Help Center можно с помощью QR-кода.

5.4 Вызов Help Center

Более подробную информацию см. в BAT 6120 Help Center.

- Выбрать "**НАСТРОЙКИ >> Help Center**".

Устройство BAT 6120 Help Center можно также вызывать с помощью QR-кода или следующего URL-адреса: *https://help.boschdiagnostics.com/BAT6120*

6. Поддержание в исправном состоянии

6.1 Очистка

Грубая ветошь и абразивные чистящие средства могут повредить BAT 6120 .

- Очистка BAT 6120 должна выполняться только нейтральными чистящими средствами и мягкими салфетками.

6.2 Запчасти

Дополнительную информацию см. "BAT 6120 Help Center".

6.3 Замена защитной пленки

Защитную пленку для дисплея и кнопок выбора при повреждении можно заменить.

Дополнительную информацию см. "BAT 6120 Help Center".

6.4 Обновление BAT 6120

При наличии обновлений микропрограммного обеспечения их можно перенести на устройство BAT 6120 с помощью установленного на ПК приложения "Battery Charger".

Дополнительную информацию см. "BAT 6120 Help Center".

7. Вывод из эксплуатации

7.1 Смена места установки

- При передаче BAT 6120 другим лицам необходимо передать также всю документацию, входящую в комплект поставки.
- BAT 6120 транспортировать только в фирменной или равноценной упаковке.
- Соблюдать указания по первому вводу в эксплуатацию.

7.2 Временный вывод из эксплуатации

- Отсоединить устройство от электросети.

7.3 Переработка и утилизация

Устройство BAT 6120, принадлежности и упаковку следует направлять на экологически безопасную вторичную переработку.

1. Отключить BAT 6120 от электросети и снять провод для подключения к сети.
2. Разберите стенд BAT 6120, рассортируйте его по материалам и утилизируйте согласно действующим предписаниям.
3. Во избежание ущерба для окружающей среды и опасности для здоровья следует проводить утилизацию надлежащим образом.

BAT 6120 подпадает под действие директивы ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования 2012/19/EC (WEEE).

8. Технические характеристики

8.1 BAT 6120 Спецификации

Характеристика	Значение
Напряжение сети 0 687 000 149 0 687 000 044 0 687 000 111 0 687 000 081	 220 – 240 VAC 220 – 240 VAC 120 – 127 VAC 100 – 127 VAC
Частота сети	50 Hz/ 60 Hz
Номинальное напряжение аккумуляторной батареи	12 V
Макс. выходная мощность 0 687 000 149 0 687 000 044 0 687 000 111 0 687 000 081	 1750 W 1750 W 1750 W 1250 W
Режим работы "**ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**" Электропитание Заводская настройка Макс. выходной ток 0 687 000 149 0 687 000 044 0 687 000 111 0 687 000 081	 12 V – 14,2 V 13,5 V 120 A 120 A 120 A 100 A
Режим работы "**ЗАРЯДКА АКБ**" Зарядное напряжение	 14 V – 15,5 V

Характеристика	Значение
Режим работы **ДЕМОНСТР. ЗАЛ** Напряжение питания Макс. выходной ток Заводская настройка	 12,8 V – 13,8 V 20 A – 50 A 13,5 V; 40 A
Режим работы "**ЗАМЕНА АКБ**" Напряжение питания Макс. выходной ток Заводская настройка	 12 V – 13,2 V 10 A – 30 A 12,6 V; 20 A
Диапазон рабочих температур	–5 °C – 45 °C/ 23 °F – 113 °F
Диапазон температур при хранении	–25 °C – 60 °C/– 13 °F – 140 °F
Степень защиты	IP 20D
Класс защиты	I
Размеры (В x Н x Т)	329 x 116 x 433 mm/ 12,6 x 4,6 x 17,1 "
Вес (без принадлежностей)	8,5 kg/18.7 lb
Вес с сетевым кабелем и проводом подключения аккумулятора B+/B–	11,5 kg/25.4 lb
Провод подключения аккумулятора B +/B– Длина	3 m/9.8 ft
Провод подключения аккумулятора B +/B- Поперечное сечение	25 mm^2

Robert Bosch GmbH
Franz-Oechsle-Str. 4
73207 Plochingen
Deutschland
www.bosch.com
bosch.prueftechnik@bosch.com

1 689 989 524 | 2023-11-08

www.boschaftermarket.com

www.downloads.bosch-automotive.com